



Neustadt 21 Città Nuova - 39049 Sterzing / Vipiteno-
Steuerkodex - Cod. Fisc. 81005970215- MwSt.-Nr. - Part. IVA 00126510213
☎ Sekretariat / Segreteria 0472 723 700 - Fax: 0472 723709
www.sterzing.eu www.vipiteno.eu

PROTOKOLL DER
GEMEINDERATSITZUNG
VOM 26.09.2018 – 17.30 UHR

VERBALE DELLA
SEDUTA CONSILIARE
DEL 26.09.2018 - ORE 17.30

Im Jahre zweitausendachtzehn, am sechsundzwanzigsten des Monats September um 17.30 Uhr ist der Gemeinderat im Sitzungssaal des Rathauses von Sterzing zu einer Sitzung einberufen worden, nachdem die einzelnen Mitglieder hierzu eingeladen worden sind.

L'anno duemiladiotto, addi ventisei di settembre, alle ore 17.30 si è riunito nella sala consiliare il Consiglio Comunale di Vipiteno, previo invito recapitato nelle forme di legge ai singoli membri.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt	Abwesend-Assente	A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato	Abwesend-Assente
Dr. Fritz Karl Messner		Dr. Helmuth Volgger	A.E./A.G.
Dott. Fabio Cola		Valeria Casazza	
Dr. Verena Debiasi		Dr. Eva Frick	
Christine Eisendle		Werner Graus	
Dr. Markus Larch		Dr. Robert Friedrich Hartung	A.E./A.G.
Maria Luise Troyer	A.E./A.G.	Werner Steindl	
Dr. Heinrich Forer		Dr. Dietrich Thaler	A.E./A.G.
Edith Gander		Rag. Josef Tschöll	
Geom. Herbert Seeber		Dott.ssa Hanaa Ali	

Der Sitzung wohnen der Generalsekretär Dr. Nikolaus Holzer und die Vize-Generalsekretärin Dr. Dolores Oberhofer bei.

Assistono alla seduta il Segretario Generale dott. Nikolaus Holzer e la Vice-Segretaria generale dott.ssa Dolores Oberhofer.

Der Bürgermeister Dr. Fritz Karl Messner stellt die gesetzliche Anzahl der Erschienenen fest, übernimmt den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il sindaco, dott. Fritz Karl Messner, constatato il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Die Gemeinderätin Dr. Eva Frick ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

La consigliera comunale dott.ssa Eva Frick non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Als Stimmzähler werden bei 11 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen (Edith Gander, Werner Steindl) bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Gemeinderäte Edith Gander und Werner Steindl ernannt.

I consiglieri comunali Werner Steindl ed Edith Gander sono nominati scrutatori della presente seduta con 11 voti favorevoli e 2 astenuti (Werner Steindl, Edith Gander), su 13 presenti e votanti.

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung

1. Approvazione del verbale dell'ultima seduta

Im Sinne des 4. Absatzes des Art. 18 der Geschäftsordnung des Gemeinderates gilt das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt.

Ai sensi del 4° comma, dell'art. 18 del regolamento interno del Consiglio comunale, il verbale è ritenuto approvato senza votazione.

2. Angleichung des Haushaltsvoranschlags 2018-2020 durch Anwendung des Verwaltungsüberschusses 2017

2. Assestamento del bilancio di previsione 2018-2020 mediante applicazione dell'avanzo di amministrazione 2017

Die Gemeinderätin Dr. Eva Frick ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister erläutert die Abänderung des Haushaltsvoranschlags. Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen dafür und 3 Enthaltungen (Tschöll, Steindl, Graus) bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Angleichung des Haushaltsvoranschlags 2018-2020 durch die Anwendung des Verwaltungüberschusses 2017.

3. Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Gemeinde 2018-2020

Il Sindaco illustra la modifica del bilancio di previsione. Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen dafür und 4 Enthaltungen (Tschöll, Graus, Steindl, Frick) bei 14 Anwesenden und Abstimmenden die Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Gemeinde 2018-2020.

4. Ratifizierung Dringlichkeitsbeschluss des Stadtrates Nr. 370 vom 08.08.2018 betreffend Abänderungen des Haushaltes 2018 - 2020

Nach kurzer Erläuterung der Abänderungen durch den Bürgermeister erkundigt sich die Gemeinderätin Eva Frick was die Machbarkeitsstudie des Skaterparkes beinhaltet. Die Idee eines Multifunktionssportplatzes, den Skaterpark zu verlegen und einen Basket- sowie einen frei zugänglichen Beachvolleyballplatz vorzusehen, soll in der Machbarkeitsstudie vorgesehen werden.

Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen dafür und 4 Enthaltungen (Tschöll, Graus, Steindl, Frick) bei 14 Anwesenden und Abstimmenden die Ratifizierung des Dringlichkeitsbeschlusses des Stadtrates Nr. 370 vom 08.08.2018 betreffend Abänderungen des Haushaltes 2018 – 2020.

5. Anerkennung der Rechtmäßigkeit der außeretamäßigen Verbindlichkeit - Unwetter-schäden

Der Gemeinderat genehmigt mit 13 Stimmen dafür und 1 Enthaltung (Frick) bei 14 Anwesenden und Abstimmenden die Anerkennung der Rechtmäßigkeit der außeretamäßigen Verbindlichkeit – Unwetter-schäden.

6. Genehmigung des konsolidierten Haushaltes für das Geschäftsjahr 2017

Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen dafür und 4 Enthaltungen (Tschöll, Steindl, Graus, Frick) bei 14 Anwesenden und Abstimmenden den konsolidierten Haushalt für das Geschäftsjahr 2017.

La consigliera comunale dott.ssa Eva Frick non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Il Sindaco illustra la modifica del bilancio di previsione. Il Consiglio comunale approva con 10 voti favorevoli e 3 astenuti (Tschöll, Steindl, Graus), su 13 presenti e votanti, l'assestamento del bilancio di previsione 2018-2020 mediante l'applicazione dell'avanzo di amministrazione 2017.

3. Variazione del bilancio di previsione del Comune 2018-2020

Il Sindaco illustra la modifica del bilancio di previsione. Il Consiglio comunale approva con 10 voti favorevoli e 4 astenuti (Tschöll, Graus, Steindl, Frick), su 14 presenti e votanti, la variazione del bilancio di previsione 2018-2020 del Comune.

4. Ratifica della delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 370 del 08/08/2018 riguardante variazioni del bilancio 2018 - 2020

Dopo una breve delucidazione delle modifiche da parte del Sindaco, la consigliera Eva Frick si informa cosa contenga lo studio di fattibilità del parco per lo "skating". L'idea di prevedere un campo sportivo multifunzione, di spostare il parco per lo "skating" e di realizzare un campo da "basket" come anche un campo da "beach volley", liberamente accessibile, deve essere contenuta nello studio di fattibilità.

Il Consiglio comunale approva con 10 voti favorevoli e 4 astenuti (Tschöll, Graus, Steindl, Frick), su 14 presenti e votanti, la ratifica della delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 370 del 08/08/2018 riguardante variazioni del bilancio 2018 – 2020.

5. Riconoscimento della legittimità dei debiti fuori bilancio - danni causati dal maltempo

Il Consiglio comunale approva con 13 voti a favore ed 1 astenuto (Frick), su 14 presenti e votanti, il riconoscimento della legittimità dei debiti fuori bilancio – danni causati dal maltempo.

6. Approvazione del bilancio consolidato relativo all'esercizio 2017

Il Consiglio comunale approva con 10 voti favorevoli e 4 astenuti (Tschöll, Steindl, Graus, Frick), su 14 presenti e votanti, il bilancio consolidato relativo all'esercizio 2017.

7. Änderung des Statutes der Einrichtung "Stadttheater Sterzing"

Der Stadtrat Dr. Markus Larch und der Gemeinderat Rag. Josef Tschöll haben den Saal verlassen und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt mit 11 Stimmen dafür und 1 Enthaltung (Steindl) bei 12 Anwesenden und Abstimmenden die Änderung des Statutes der Einrichtung „Stadttheater Sterzing“.

8. Personalstellenplanänderung

Der Stadtrat Dr. Markus Larch und der Gemeinderat Rag. Josef Tschöll haben den Saal verlassen und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

Die Vize-Gemeindesekretärin erläutert die geplante Personalstellenplanänderung. Der Gemeinderat genehmigt daraufhin mit 11 Stimmen dafür und 1 Enthaltung (Frick) bei 12 Anwesenden und Abstimmenden die Personalstellenplanänderung.

9. Ersetzung Mitglied für den Bibliotheksrat

Der Bürgermeister berichtet, dass Dr. Hansjörg Unterfrauner, der Vertreter der Grundschulen mit deutscher Unterrichtssprache, seit Beginn des Schuljahres 2018/2019 nicht mehr als Schuldirektor in Sterzing tätig ist. Die Schuldirektion hat den neuen Schuldirektor Dr. Armin Haller als Mitglied für den Bibliotheksrat namhaft gemacht.

Die Ersetzung des Mitgliedes für den Bibliotheksrat wird vom Gemeinderat einstimmig bei 14 Anwesenden und Abstimmenden genehmigt.

10. Genehmigung Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.126/2018), Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet der Gp.491 der K. G. Tschöfs

Der Gemeinderat Werner Graus hat den Saal verlassen und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.126/2018), Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet der Gp.491 der K. G. Tschöfs.

11. Genehmigung Änderung des Landschafts- und

7. Modifica dello statuto dell'istituzione "Teatro comunale di Vipiteno"

L'assessore dott. Markus Larch ed il consigliere rag. Josef Tschöll hanno abbandonato la sala e non partecipano alla votazione.

Il Consiglio comunale approva con 11 voti favorevoli ed 1 astenuto (Steindl), su 12 presenti e votanti, la modifica dello statuto dell'istituzione "Teatro comunale di Vipiteno".

8. Modifica della pianta organica del personale

L'assessore dott. Markus Larch ed il consigliere rag. Josef Tschöll hanno abbandonato la sala e non partecipano alla votazione.

La Vice-Segretaria comunale delucida la progettata modifica della pianta organica del personale. In seguito il Consiglio comunale approva con 11 voti favorevoli ed 1 astenuto (Frick), su 12 presenti e votanti, la modifica della pianta organica del personale.

9. Surrogazione di membro per il Consiglio di biblioteca

Il Sindaco riferisce che il dott. Hansjörg Unterfrauner, il rappresentante delle scuole elementari di lingua tedesca, dall'inizio dell'anno scolastico 2018/2019 non sarà più il direttore scolastico di Vipiteno. La direzione scolastica ha proposto il nuovo dirigente scolastico, il dott. Armin Haller, come membro per il Consiglio di biblioteca.

La surrogazione del membro per il Consiglio di biblioteca viene approvata dal Consiglio comunale ad unanimità di voti, su 14 presenti e votanti.

10. Approvazione della modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 126/2018), trasformazione da bosco in zona di verde agricolo della p.f. 491 del C.C. Ceves

Il consigliere Werner Graus ha abbandonato la sala e non partecipa alla votazione.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, la modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 126/2018), trasformazione della p.f. 491 del C. C. Ceves da bosco in zona di verde agricolo.

11. Approvazione della modifica al piano

Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.127/2018), Umwidmung von Wald und bestockte Wiese und Weide in Alpines Grün der Gp. 401 der K. G. Tschöfs

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 14 Anwesenden und Abstimmenden die Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.127/2018), Umwidmung von Wald und bestockte Wiese und Weide in Alpines Grün der Gp. 401 der K. G. Tschöfs.

12. Genehmigung Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.128/2018), Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet der Gp.51/17 gemäß Teilungsplan Nr. 51/2016 vom 08.03.2016 und der Bp.286 der K. G. Thuins

Der Stadtrat Dr. Markus Larch hat den Saal verlassen und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt mit 11 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen (Graus, Frick) bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.128/2018), Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet der Gp.51/17 gemäß Teilungsplan Nr. 51/2016 vom 08.03.2016 und der Bp.286 der K. G. Thuins.

13. Genehmigung Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.129/2018), Umwidmung von Wald in bestockte Wiese und Weide der Gp. 385/2 und der Gp. 386/1 der K. G. Tschöfs und von bestockte Wiese und Weide in Landwirtschaftsgebiet der Gp. 415 und der Bp.336 der K.G. Tschöfs

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 14 Anwesenden und Abstimmenden die Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.129/2018), Umwidmung von Wald in bestockte Wiese und Weide der Gp. 385/2 und der Gp. 386/1 der K. G. Tschöfs und von bestockte Wiese und Weide in Landwirtschaftsgebiet der Gp. 415 und der Bp.336 der K.G. Tschöfs.

14. Genehmigung Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.130/2018), Umwidmung von Wald in bestockte Wiese und Weide der Gp. 422/2, der Gp.424 und der Gp.425 der K. G. Ried

paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 127/2018), trasformazione da bosco, prato e pascolo alberato in zona di verde alpino della p.f. 401 del C.C. Ceves

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 14 presenti e votanti, la modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 127/2018), trasformazione della p.f. 401 del C.C. Ceves da bosco, prato e pascolo alberato in zona di verde alpino.

12. Approvazione della modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 128/2018), trasformazione da bosco in zona di verde agricolo della p.f. 51/17 secondo tipo di frazionamento Nr. 51/2016 del 08/03/2016 e della p.ed. 286 del C.C. Tunes

L'assessore dott. Markus Larch ha abbandonato la sala e non partecipa alla votazione.

Il Consiglio comunale approva con 11 voti favorevoli e 2 astenuti (Graus, Frick), su 13 presenti e votanti, la modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 128/2018), trasformazione della p.f. 51/17 da bosco in zona di verde agricolo, - secondo tipo di frazionamento Nr. 51/2016 del 08.03.2016 e della p.ed. 286 del C.C. Tunes.

13. Approvazione della modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 129/2018), trasformazione da bosco in prato e pascolo alberato della p.f. 385/2 e della p.f. 386/1 del C.C. Ceves e da prato e pascolo alberato in zona di verde agricolo della p.f. 415 e della p.ed. 336 del C.C. Ceves

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 14 votanti e presenti, la modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 129/2018), trasformazione da bosco in prato e pascolo alberato della p. f. 385/2 e della p.f. 386/1 del C.C. Ceves e da prato e pascolo alberato in zona di verde agricolo della p. f. 415 e della p.ed. 336 del C.C. Ceves.

14. Approvazione della modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 130/2018), trasformazione da bosco in prato e pascolo alberato della p.f. 422/2, della p.f. 424 e della p.f. 425 del C.C. Novale

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 14 Anwesenden und Abstimmenden die Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün" (eingeleitet mit Beschluss des Stadtrat Nr.130/2018), Umwidmung von Wald in bestockte Wiese und Weide der Gp. 422/2, der Gp.424 und der Gp.425 der K. G. Ried.

15. Verkauf der Grundparzelle 460/1 K.G. Ried an Herrn Werner Gogl (Pflasterer)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 14 Anwesenden und Abstimmenden den Verkauf der Grundparzelle 460/1 K.G. Ried an Herrn Werner Gogl (Pflasterer) zum Preis von 15,00 Euro/m².

16. Allfälliges

Gemeinderätin Eva Frick wünscht sich, dass die Sieger des Wettbewerbes „Bürgerwerkstatt“ bei der nächsten Gemeinderatsitzung ihre Ideen beim Tagesordnungspunkt „Allfälliges“ vortragen können. Der Bürgermeister findet die Initiative lobenswert und befürwortet die Anfrage.

Gemeinderat Werner Graus erkundigt sich nach dem Stand von 3 Anliegen:

- Audiovisuelle Aufnahme der Ratsitzung,
- Weihnachtsbeleuchtung in der Altstadt,
- Verkehrskonzept.

Stadtrat Fabio Cola antwortet, dass für eine audiovisuelle Aufnahme der Gemeinderatsitzungen bereits eine Lösung vorlag. Die neuen Datenschutzbestimmungen sind in Kraft getreten und unser DPO, Rechtsanwalt Paolo Recla, hat Vorbehalte gegenüber den Aufnahmen. Die Gemeinde hat eine spezifische Anfrage an den DPO geschickt und auf diese Antwort wird abgewartet. Ein Live-Streaming wird nicht möglich sein.

Der Bürgermeister antwortet auf die zweite Frage. Die Gemeinde hat letztes Jahr alle Eigentümer in der Altstadt angeschrieben. Nur ein Eigentümer hat sein Einverständnis erteilt und das ist die Athesia. Am Athesia-Gebäude ist es allerdings sehr schwierig eine Weihnachtsbeleuchtung anzubringen.

Das Verkehrskonzept dürfte bald fertig sein. Sobald die Techniker das Konzept vorlegen, wird es zuerst im Stadtrat, danach im Gemeinderat und anschließend den Bürgern und Wirtschaftstreibenden vorgestellt.

Gemeinderat Werner Steindl hat 2 Fragen zum Roßkopf: Es fehlt ein Teil der Talabfahrt und das ist der Teil der Gemeinde bei der Brücke. Was gedenkt die Gemeinde zu tun? Die zweite Frage betrifft den Parkplatz an der Talstation der Roßkopfseilbahn.

Der Bürgermeister antwortet, dass das große Problem nicht die Brücke, sondern die Stützmauer ist. Die Piste

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 14 presenti e votanti, la modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde" (avviato con delibera della Giunta comunale n. 130/2018), trasformazione della p.f. 422/2, della p.f. 424 e della p.f. 425 del C.C. Novale da bosco in prato e pascolo alberato.

15. Vendita della particella fondiaria 460/1 C.C. Novale al signor Werner Gogl (Pflasterer)

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 14 presenti e votanti, la vendita della particella fondiaria 460/1 C.C. Novale al signor Werner Gogl (Pflasterer) al prezzo di 15,00 euro/m².

16. Varie

La consigliera comunale Eva Frick auspica che il vincitore del concorso “Bürgerwerkstatt” possa presentare le proprie idee nella prossima seduta consiliare, in occasione del punto dell’ordine del giorno “varie”. Il Sindaco trova lodevole l’iniziativa e sostiene la richiesta.

Il consigliere comunale Werner Graus chiede spiegazioni sullo stato relativo a 3 questioni:

- registrazione audiovisiva delle sedute consiliari;
- illuminazione natalizia nella Città Vecchia;
- progetto della viabilità.

L’assessore comunale Fabio Cola risponde che per la registrazione audiovisiva delle sedute consiliari già è stata presentata una soluzione. Le nuove norme sulla tutela della privacy sono entrate in vigore e il nostro DPO, l’avvocato Paolo Recla, ha delle riserve per quanto concerne le registrazioni. Il comune ha inviato una specifica domanda al DPO e si attende la sua risposta. Un “*live-streaming*” non sarà possibile.

Il Sindaco risponde alla seconda domanda. Lo scorso anno il comune ha scritto a tutti i proprietari della Città Vecchia. Solo un proprietario ha concesso il suo consenso ed è l’Athesia. Tuttavia è molto difficile applicare l’illuminazione natalizia sull’edificio dell’Athesia.

Il progetto viabilità dovrebbe essere pronto tra poco. Appena i tecnici presentano il progetto, esso sarà prima presentato alla Giunta comunale, poi al Consiglio comunale e in seguito ai cittadini ed ai commercianti.

Il consigliere comunale Werner Steindl ha 2 domande su Monte Cavallo: manca una parte della discesa a valle ed è il tratto del comune presso il ponte. Cosa pensa di fare il comune? La seconda domanda riguarda il parcheggio presso la stazione a valle della funivia di Monte Cavallo.

Il Sindaco risponde che il grande problema non è il ponte ma invece il muro di sostegno. La pista può passare sopra

kann oberhalb der Brücke verlaufen. Dieses Jahr wird diese Stelle ein Engpass bleiben. Längerfristig soll die Straße gebaut, die Brücke saniert und die Stützmauer abgesichert werden.

Der Bürgermeister gibt Gemeinderat Steindl Recht, dass der Parkplatz nicht zeitgemäß ist. Für den Bau eines Parkhauses liegt noch keine Lösung vor. Die Gemeinde ist bereit, den Parkplatz zu gestalten.

Um 19.20 Uhr, nachdem festgestellt wurde, dass alle Punkte der Tagesordnung behandelt worden sind und sich niemand mehr zu Wort meldet, hebt der Vorsitzende die Sitzung auf.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Dr. Fritz Karl Messner

il ponte. Per quest'anno questo punto rimarrà una strettoia. A lungo termine dovrà essere costruita la strada, risanato il ponte e messo in sicurezza il muro di sostegno.

Il Sindaco dà ragione al consigliere Steindl, sul fatto che il parcheggio non è accettabile. Per la costruzione di un autosilo non è presente ancora alcuna soluzione. Il comune è pronto ad organizzare la realizzazione del parcheggio.

Il Presidente termina la seduta alle ore 19.20, dopo aver constatato che tutti i punti dell'ordine del giorno sono stati trattati e che non ci sono più argomenti da discutere.

Der Generalsekretär
Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer